

February 21, 1990

- 1 -

GE.90-10710 / ID.16406
TSEMIF LIBRARY

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1990/72
20 February 1990

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок шестая сессия
Пункт 14 повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Пересмотренный вариант руководящих принципов регламентации
компьютеризированных картотек, содержащих данные личного
характера, разработанных Специальным докладчиком г-ном Луи Жуане

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 44/132 от 15 декабря 1989 года под названием "Руководящие принципы регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера", в которой Специальному докладчику Подкомиссии г-ну Луи Жуане было предложено представить Комиссии на ее сорок шестой сессии пересмотренный вариант проекта данных принципов с учетом замечаний и предложений, высказанных восемью правительствами (A/44/606 и Add.1), некоторые из которых дополнили или подтвердили замечания, направленные ранее Специальному докладчику и уже принятые им во внимание.

2. В настоящем документе, разработанном в соответствии с резолюцией 44/132 Генеральной Ассамблеи, содержится пересмотренный вариант руководящих принципов регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера, разработанный Специальным докладчиком г-ном Луи Жуане.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОМПЬЮТЕРИЗОВАННЫХ КАРТОТЕК, СОДЕРЖАЩИХ ДАННЫЕ ЛИЧНОГО ХАРАКТЕРА

Право выбора способов применения положений, касающихся компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера, принадлежит каждому государству при условии соблюдения следующих принципов:

A. Принципы, касающиеся минимальных гарантий, которые должны предусматриваться в национальных законодательствах

1. ПРИНЦИП ЗАКОННОСТИ И ЛЮБЯЩНОСТИ

Сбор или обработка данных, касающихся лиц, не должны осуществляться незаконными или нелояльными методами, и эти данные не должны использоваться в целях, противоречащих целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

2. ПРИНЦИП ТОЧНОСТИ

Лица, ответственные за составление картотеки, или лица, ответственные за ее использование, обязаны проверять точность и соответствие зарегистрированных данных и следить за тем, чтобы они были по возможности максимально полными, во избежание ошибок из-за пропусков, и чтобы они обновлялись периодически или в ходе использования информации, содержащейся в досье, все время пока данная информация является предметом обработки.

3. ПРИНЦИП ЦЕЛИ

Цель создания картотеки и ее использование в зависимости от данной цели должны быть определены, обоснованы и в ходе ее создания доведены до сведения общественности или до сведения заинтересованного лица, с тем чтобы впоследствии можно было проверить:

а) соответствуют ли все собранные и зарегистрированные данные личного характера преследуемой цели;

b) не используются ли и не предаются ли гласности данные личного характера без согласия заинтересованного лица в целях, не совместимых с определенными таким образом целями;

c) не превышает ли срок хранения данных личного характера сроки, позволяющие достичь цели их регистрации.

4. ПРИНЦИП ДОСТУПА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЛИЦ

Любое лицо, удостоверяющее свою личность, имеет право знать, подвергаются ли касающиеся его данные обработке, получать об этом сообщение в понятной форме, без излишних задержек и расходов, добиваться внесения соответствующих исправлений в данные или уничтожение их в случае их незаконной, необоснованной или неточной регистрации и, если эти данные сообщались кому-либо, знать их получателя. Следует предусмотреть возможность подачи, в случае необходимости, апелляции в контрольный орган, предусмотренный в принципе ~~во всем~~, изложенном ниже. В случае внесения исправления в картотеку соответствующие расходы относятся на счет лица, ответственного за картотеку. Желательно, чтобы положения данного принципа распространялись на любое лицо, независимо от его национальности или места жительства.

5. ПРИНЦИПЫ НЕПРИМЕНЕНИЯ ДИСКРИМИНАЦИОННЫХ МЕР

За исключением случаев отступлений, оговоренных в принципе 6, не подлежат сбору данные, которые могут послужить основой для незаконного или произвольного принятия дискриминационных мер, в частности данные о расовом или этническом происхождении, цвете кожи, половой жизни, политических, религиозных, философских и других убеждениях, а также принадлежности к организациям или профсоюзам.

6. ПРАВО НА ОТСТУПЛЕНИЕ

Отступления от принципов 1-4 могут быть разрешены только в том случае, если они необходимы для защиты национальной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения, а также, в частности, прав и свобод других лиц, особенно преследуемых (гуманитарная оговорка), при условии, что эти отступления ясно предусматриваются законом или равнозначным положением, принятыми в соответствии с внутренней юридической системой, которая ясно устанавливает их границы и предоставляет соответствующие гарантии.

Отступления от принципа 5, касающегося запрещения дискриминации, не только должны сопровождаться теми же гарантиями, что и отступления от принципов 1-4, но и могут быть разрешены только в пределах, предусмотренных Международным биллем о правах человека и другими соответствующими документами в области защиты прав человека и борьбы против дискриминации.

7. ПРИНЦИП БЕЗОПАСНОСТИ

Следует принять соответствующие меры в целях защиты картотек как от естественных рисков, таких, как случайная потеря или уничтожение в результате стихийного бедствия, так и от связанных с деятельностью человека рисков, таких, как несанкционированный доступ, противозаконное использование данных или заражение компьютерным вирусом.

8. КОНТРОЛЬ И САНКЦИИ

В любом законодательстве должен быть указан орган, который в соответствии с внутренней юридической системой обязан контролировать соблюдение вышеуказанных принципов. Этот орган должен гарантировать соблюдение принципов беспристрастности, независимости по отношению к лицам или органам, ответственным за их обработку и применение, а также техническую компетентность. В случае нарушения положений внутреннего законодательства, касающихся применения вышеуказанных принципов, следует предусмотреть возможность применения уголовно-правовых и других санкций, а также использование соответствующих средств индивидуальной правовой защиты.

9. ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ПОТОК ДАННЫХ

Если законодательством двух или более стран, участвующих в трансграничном потоке данных, предусматриваются примерно одинаковые гарантии в отношении защиты личной жизни, то обмен данными между ними должен осуществляться так же свободно, как и внутри территории каждой из этих стран. В случае отсутствия таких гарантий подобный обмен информацией может быть ограничен только в законном порядке и только в той мере, в какой это необходимо для защиты личной жизни.

10. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие принципы должны применяться в первую очередь ко всем государственным и частным компьютеризированным картотекам и, факультативно и с учетом соответствующих конкретных условий, к некомпьютеризированным картотекам. Могут быть приняты конкретные положения также факультативного характера, распространяющие действие всех или части настоящих принципов на картотеки, принадлежащие юридическим лицам, в частности в том случае, если они частично содержат информацию, касающуюся физических лиц.

В. Применение руководящих принципов к картотекам, содержащим данные личного характера и принадлежащим международным межправительственным организациям

Настоящие руководящие принципы должны применяться к картотекам, содержащим данные личного характера и принадлежащим международным межправительственным организациям, при условии внесения необходимых изменений с учетом тех различий, которые могут существовать между картотеками для внутреннего пользования, такими, которые касаются учета персонала, и картотеками для внешнего использования, касающимися третьих лиц, имеющих отношение к организации.

Каждая организация должна назначить полномочный компетентный орган, поручив ему осуществлять контроль за добросовестным применением настоящих руководящих принципов.

Гуманитарная оговорка: необходимо предусмотреть конкретное отступление от этих принципов в том случае, если картотека предназначена для защиты прав человека и основных свобод заинтересованного лица или оказания ему гуманитарной помощи.

Аналогичное отступление следует предусмотреть и в национальном законодательстве в отношении тех международных межправительственных организаций, в соглашениях о штаб-квартирах которых не оговаривается неприменение данного национального законодательства, а также в отношении международных неправительственных организаций, к которым применяется данное законодательство.